



KANNUR UNIVERSITY
കണ്ണൂർ സർവകലാശാല

(Abstract)

FYUG- Arabic Programme - Modified (Scheme) and Syllabus of Fifth and Sixth Semester Courses - Approved and Implemented in Affiliated colleges w.e.f.2024 admission - Orders Issued

ACADEMIC C SECTION

ACAD C/ACAD C5/22067/2024

Dated: 06.06.2026

- Read:-1. U.Os No. ACAD C/ACAD C5/22067/2024 dtd:30.12.2024 and 15.03.2025
 2. U.O No. ACAD C/ACAD C5/22067/2024 dtd: 25.07.2025
 3. U.O No.ACAD C/ACAD C5/22067/2024 (I) dtd: 25.07.2025
 4. Minutes of the meeting of the BoS in Arabic (UG) held on 06.08.2025
 5. Remarks received from the Dean Faculty Language and Literature via E-mail dtd: 27.04.2026
 6. Minutes of the meeting of the Standing Committee of Academic Council held on 16.05.2026
 7. Orders of the Vice Chancellor in the file of even number dated 03.06.2026.

ORDER

- 1.The Scheme (All Semesters) and Syllabus of First semester, and Modified Scheme and Syllabus of Second semester FYUG Arabic Programme were approved and implemented in affiliated colleges w.e.f.2024 admission vide paper read (1) above.
2. Modified Scheme and Syllabus of Third and Fourth Semester courses of FYUG Arabic programme were approved and implemented as per paper read (2) above. The Modified Scheme and Syllabus of First and Second Semester courses were modified w.e.f 2025 admission as per paper read (3) above .
- 3.Subsequently, the meeting of the BoS in Arabic (UG) held on 06.08.2025 vide paper read (4) above, decided to submit the remaining semester syllabi and the Chairperson, BoS in Arabic (UG) forwarded the modified (Scheme) and Syllabus of fifth and sixth semester courses prepared as per the regulations, for approval and implementation w.e.f 2024 admission .
4. The modified (Scheme) and Syllabus of fifth and sixth semester FYUG Arabic Programme, submitted by the Chairperson was forwarded to the Dean, Faculty of Language and Literature, for obtaining the remarks, and the Dean, vide paper read (5) above recommended to approve the same.
5. Considering the matter, the Hon'ble Vice Chancellor ordered to place the Modified (Scheme) and Syllabus, before the Standing Committee of the Academic Council for consideration.
6. Standing Committee of the Academic Council, vide paper read (6) above, considered the matter and recommended to approve the modified (Scheme) and Syllabus of fifth and sixth semester courses of FYUG Arabic Programme for implementation w.e.f. 2024 admission.
- 7.The Hon'ble Vice Chancellor, after considering the recommendation of the Standing Committee of the Academic Council and in exercise the powers of the Academic Council, conferred under Section 11(1) Chapter III of Kannur University Act, 1996 and all other enabling provisions read

University Order of File ACAD C/ACAD C5/22067/2024 Approved by Assistant Registrar II on 06-Jun-2026 12:04 PM - Page 1



together with, **approved the modified (Scheme) and Syllabus of Fifth and Sixth Semester Courses of the FYUG Arabic Programme , prepared in tune with KU-FYUGP Regulations 2024 and accorded sanction to implement the same in affiliated colleges under the University, w.e.f 2024 admission, subject to reporting to the Academic Council.**

8.The modified (Scheme) and Syllabus of Fifth and Sixth semester FYUG Arabic courses, implemented in Affiliated colleges under Kannur University, w.e.f. 2024 admission are appended with this U.O. & uploaded in the University website.

Orders are issued accordingly.

Sd/-

Jisha K P


Assistant Registrar II

For REGISTRAR

To: The Principals of Arts and Science Colleges affiliated to Kannur University

- Copy To: 1. Controller of Examinations (Through PA)
2. The Chairperson, Board of Studies in Arabic (UG)
3. PS to VC/PA to R
4. EX CI/EG I/AR-I/AR-VII/JR II (EXAM)
5. DR/AR (Academic)
6. Computer Programmer/Web Manager
7. SF/DF/FC

Forwarded / By Order


SECTION OFFICER

KV



KANNUR UNIVERSITY
FOUR YEAR UNDER GRADUATE PROGRAMME IN ARABIC
FIFTH&SIXTH SEMESTERS
DISTRIBUTION OF COURSES

	Course Type	Course Code	Course Title	Credit	Hour/Week			Marks			
					L	P	Total	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
V	SEC	KU5SECARB301	Arabic Calligraphy	3	2	2	4	15+35	10+15	75	
	SEC	KU5SECARB302	Arabic - English Translation	3	2	2	4	15+35	10+15	75	
	Major	KU5DSCARB301	Rhetoric & Prosody	4	3	2	5	25+50	10+15	100	
	Major	KU5DSCARB302	ICT in Arabic	4	3	2	5	25+50	10+15	100	
	Major	KU5DSCARB303	Modern Arabic Poetry	4	4	0	4	30+70		100	
	Major (Elective)		KU5DSEARB301	Drama	4	4	0	4	30+70		100
			KU5DSEARB302	Arabic for Media	4	3	2	5	25+50	10+15	100
			KU5DSEARB303	Functional Writing in Arabic	4	3	2	5	25+50	10+15	100
		KU5DSEARB304	Creative Writing in Arabic	4	3	2	5	25+50	10+15	100	
VI	SEC	KU6SECARB303	Arabic for marketing and Advertisement	3	2	2	4	15+35	10+15	75	
	SEC	KU6SECARB304	DTP in Arabic	3	2	2	4	15+35	10+15	75	
	Major	KU6DSCARB304	Novel	4	4	0	4	30+70		100	

	Major	KU6DSCARB305	Classical & Medieval Arabic Poetry	4	4	0	4	30+70		100
	Major	KU6DSCARB306	History of Arabic Literature part 1	4	4	0	4	30+70		100
	Major (Elective)	KU6DSEARB305	Document Translation	4	3	2	5	25+50	10+15	100
		KU6DSEARB306	Literary Translation	4	3	2	5	25+50	10+15	100
		KU6DSEARB307	Literary Criticism in Arabic	4	3	2	5	25+50	10+15	100
		KU6DSEARB308	Modern Essay	4	4	0	4	30+70		100
			Field Trip / Internship	2	-	-	-	-	-	50

KU5SECARB301: ARABIC CALLIGRAPHY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
5	SEC	300-399	KU5SECARB301	3	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
2	2	0	15+35	10+15	75	1.5 Hrs.

Course Description:

This course introduces the art of Calligraphy works in Arabic. It will help the learner enhance his skills in calligraphy works and develop his career by applying it in different fields.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Recall the writing style of Arabic letters	Remember
2	Understand the style and tools of writing	Understand
3	Apply the Arabic letters in various fonts	Apply
4	Develop the Arabic fonts in to calligraphic forms	Apply
5	Create the calligraphy works in different fields	Create

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1	-	-	3	-	-	-	-
CO 2	1	-	2	-	-	-	1
CO 3	-	3	2	-	-	-	2
CO 4	2	3	1	-	-	-	-
CO 5	1	3	1	-	-	-	-

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION
	MODULE 1: Arabic Script	
1	1	Development of Arabic Script تطور الخط العربي Types of Arabic Scripts – 1 أنواع الخطوط العربية – 1 (الخط الكوفي، خط الرقعة، خط النسخ)
	2	Types of Arabic Scripts – 2 أنواع الخطوط العربية – 2 (خط الثلث، الخط الفارسي، خط الإجازة والتوقيع، الخط الديواني، خط الطغراء، خط الوسام)
	MODULE 2: Principles and Tools of Arabic Calligraphy	
2	1	Arabic Alphabets and Writing Styles الحروف الهجائية
	2	Basic Principles of Arabic Calligraphy المبادئ الأساسية في الخط العربي

		Tools for Arabic Calligraphy مجموعة أدوات الخطاط
	MODULE 3: Arabic Calligraphy Forms	
3	1	Structure and Style of Arabic Calligraphy المركبات في الخط العربي المزخرف Practice on Khat al-Thluth تدريب على خط الثلث
	2	Geometric Shapes of Arabic Scripts تراكيب الأشكال الهندسية Basics of Islamic Illumination and Khat al-Wisam أساسيات فن التذهيب الإسلامي وخط الوسام
	MODULE 4: Practice on Arabic Calligraphy	
4	1	Practice on Arabic Calligraphy – Level 1 تدريب على الخط العربي المزخرف – المرحلة الأولى Practice on Arabic Calligraphy – Level 2 تدريب على الخط العربي المزخرف – المرحلة الثانية
	2	Practice on Arabic Calligraphy – Level 3 – Designing of Logos and Ornaments تدريب على الخط العربي المزخرف – المرحلة الثالثة (الشعارات الرسومية والمجوهرات المصممة بالخطوط العربية)
5	Teacher Specific Module	
	Directions: Teacher can develop content of this module	

Prescribed Textbook:

An Introduction to Arabic Calligraphy: Edited by Dr. Khalid CT and Dr. Hameed KA,
Published by: Eduface Books, Farook College PO, Calicut

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		35+15
CCA (T) + CCA (P)		15+10
	CCA (T)	
a)	Test Paper 1	5
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	5
d)	Seminar/Viva-Voce	5
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU5SECARB302: ARABIC –ENGLISH TRANSLATION

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
5	SEC	300-399	KU5SECARB302	3	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
2	2	0	15+35	10+15	75	1.5 Hrs.

Course Description: This course introduces the advanced translation skills and attitude .It will help the learner enhance his skills in translation works and develop his career by applying it in different fields.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Helping the students to update and expand advanced translation skills and attitudes relevant to the	Remember
2	Expanding translation skills related to various business areas	Understand
3	<input type="checkbox"/> Familiarizing with technical language and commercial vocabulary in the different domains	Apply
4	<input type="checkbox"/> Acquiring essential mastery in technical Arabic	Apply
5	Create the works in different fields	Create

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1	-	-	3	-	-	-	-
CO 2	1	-	2	-	-	-	1
CO 3	-	3	2	-	-	-	2
CO 4	2	3	1	-	-	-	-
CO 5	1	3	1	-	-	-	-

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION
1	1	الترجمة: تعريفها وانواعها
	2	منهجية الترجمة
2	1	أخلاقية الترجمة
	2	الفروق الأساسية في التركيب اللغوي الجمل الاسمية
3	1	الجمل الفعلية الأزمنة الماضية: مقارنة بين الإنجليزية والعربية
	2	الجمل الماضية المنفية الماضي الإستفهامي
4	1	الزمن المضارع المثبت: مقارنة بين الإنجليزية والعربية

		الجملة المنفية في الزمن المضارع
	2	الجملة الاستفهامية في الزمن المضارع
5	Teacher Specific Module	
	Directions: Teacher can develop content of this module	

Prescribed Textbook:

GATE WAY TO TRANSLATION :Arabic –English

Dr. MuhammedAman K, Dr. Usama C.A &Afsal M.T (AL Huda Book Stall Kozhikode)

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		35+15
CCA (T) + CCA (P)		15+10
	CCA (T)	
a)	Test Paper 1	5
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	5
d)	Seminar/Viva-Voce	5
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU5DSCARB301 RHETORIC AND PROSODY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
5	DSC	300-399	KU5DSCARB301	4	5

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1½ Hrs.

Course Description:

This course introduces the foundations of Arabic Rhetoric (علم البلاغة) and Prosody (علم العروض). Drawing on examples from the Qur'an, classical poetry, and prose, students will examine how eloquence, imagery, and rhythm shape Arabic expression. Emphasis is placed on key rhetorical devices—simile, metaphor, metonymy, and kenning—as well as the principles of poetic meters and rhythm. By the end, students will gain an appreciation for Arabic literary beauty, strengthen analytical skills, and improve expressive ability in both speech and writing.

Course Prerequisites:

Nil

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understanding the Basics of Arabic Rhetoric: Recognize and differentiate between simile (التشبيه), metaphor (الاستعارة), metonymy (المجاز), and kenning (الكناية).	<i>Understand (U)</i>
2	Developing Aesthetic Literary Appreciation: Gaining sensitivity to the beauty and eloquence in Qur'anic verses, poetry, and prose.	<i>Evaluate (E)</i>
3	Enhancing Analytical Skills: Interpreting texts beyond the literal meaning to uncover deeper layers of significance.	<i>Analyse (An)</i>

4	Improving Expression and Communication Skills: Using rhetorical devices to make speech and writing more vivid and persuasive.	Apply (A) / Create (C) (depending on level: basic = Apply, advanced = Create)
5	Understanding the Basics of Arabic Prosody: Recognizing the concept of poetic meters (البحور الشعرية) and their role in Arabic poetry.	Understand (U)
6	Developing Rhythmical Sensitivity: Gaining an ear for the rhythm and musicality of Arabic poetry.	Apply (A) / Evaluate (E) (Apply when detecting rhythm, Evaluate when appreciating beauty)

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						
CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Unit	Description
1	1	1	التشبيه: تعريفه وأركانه وأقسامه المرسل والمؤكد والمفصل والمجمل والبليغ
		2	أنواع التشبيه: التشبيه التمثيلي والضمني
	2	3	التشبيه لمقلوب وأغراض التشبه
		4	الحقيقة والمجاز: تعريفه والعلاقة بينهما
2	1	5	الاستعارة: تعريفها و أنواعها: التصريحية والمكنية، الأصلية والتبعية
		6	الاستعارة المرشحة والمجردة والمطلقة

			والاستعارة التمثيلية
	2	7	المجاز المرسل: تعريفه وعلاقاته
		8	المجاز العقلي: تعريفه وإسناده الكناية: تعريفها وأنواعها
3	1	9	علم العَرُوض: تعريفه، واضعه، ووجه تسميته الكتابة العَرُوضية: وقواعدها المتعلقة بها
		10	أجزاء التفاعيل: الأسباب والأوتاد التفاعيل العشر: تعريفها، وأنواعها، وأحرفها
	2	11	البيت: تعريفه، وأقسامه، والمصطلحات المتعلقة به
		12	البحور الشعرية: تعريفها وأقسامها الزحافات والعلل
4	1	13	البحور الشعرية: أوزانها الطويل، المديد، البسيط، الوافر، الكامل
		14	البحور الشعرية: أوزانها الهمزج، الرجز، الرمل، السريع، المنسرح، الخفيف
	2	15	البحور الشعرية: أوزانها المضارع، المقتضب، المجتث، المتقارب، المتدارك
		16	تطبيق عملي تقطيع الأبيات الشعرية إلى مقاطع صوتية، وموازنتها مع التفاعيل لمعرفة البحر والوزن
Teacher Specific Module			

Prescribed Textbook:

1. البلاغة الواضحة: علي الجارم مصطفى امين

2. المرشد في علم العروض: السيد أجدروي. وي

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		50+15
CCA (T) + CCA (P)		25+10
a)	Test Paper 1	
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU5DSCARB302: ICT IN ARABIC

[*Digital Literacy and Word Processing in Arabic*]

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
5	DSC	300-399	KU5DSCARB302	4	5

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
3	2	0	25+50	10+15	100	1 ½

Course Description:

This course introduces the fundamentals of ICT, covering computer basics, its components, internet use and online educational platforms. It includes practical skills like typing in English and Arabic, using MS Word and managing files and folders. It helps in building essential digital literacy for everyday use.

Course Prerequisites:

Nil

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the fundamentals of ICT and computer components.	Understand
2	Use the internet, websites and online education platforms effectively.	Apply
3	Touch-type in both English and Arabic accurately.	Apply
4	Create, edit and manage documents using MS Word.	Create

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						
CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module		Part	Unit		Description
1	Fundamental Elements of ICT	I	1	Introduction to ICT	Meaning, Scope and Role in Education, Business and Daily Life
			2	Introduction to Computer	Definition, Types and Applications
		II	3	Computer Hardware	Input Devices, Output Devices, Storage Devices & Internal Components
			4	Computer Software	System Software, Application Software
2	Internet and Digital Learning	I	5	Internet	Definition, Uses and Common Terms
			6	Website	Definition, Types and Domains
		II	7	Online Education	Definition, Advantages and E-platforms
			8	E-Platforms and Tools	Online Learning Platforms and Interactive Tools
3	Mastering Touch-Typing in Arabic and English	I	9	Keyboard	Keyboard Layout, Home Row, Finger Positioning
			10	Keys and Shortcuts	Keys, Functions, Shortcuts
		II	11	English Typing	English Typing Practice
			12	Arabic Typing	Arabic Typing Practice
4	Word Processing with Microsoft Word	I	13	Files and Folders	Creating, Naming and Saving
			14	Understanding MS Word	Introduction, Interface, Tabs
		II	15	Practicing MS	Working with options under the file,

			16	Word	home, insert, layout, reference and mailings tabs	
5	Teacher Specific Module					

Prescribed Textbook:

Prepared by Abdul Nizar. E - حوسبة

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		50+15
CCA (T) + CCA (P)		25+10
a)	Test Paper 1	
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU5DSCARB303: MODERN ARABIC POETRY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
5	DSC	300-399	KU5DSCARB303	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
4	0	0	30+70	0	100	2 Hrs.

Course Description:

This course, *Modern Arabic Poetry*, introduces students to the evolution of Arabic poetry from the late 19th century to the present. It focuses on major poets and literary movements that shaped modern Arabic verse, such as the Neoclassical, Romantic, and Modernist schools. Students will study representative poems by leading poets including Mahmoud Sami al-Baroudi, Ahmad Shawqi, Hafiz Ibrahim, Khalil Mutran, Abbas Mahmoud al-Aqqad, Mikhail Naima, Nazik al-Malaika, Mahmoud Darwish, and others. The course also explores different poetic genres highlighting how poets expressed themes of nationalism, emotion, modernity, and identity.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Demonstrate an understanding of the historical background and main characteristics of modern Arabic poetry.	U
2	Identify major poets, literary schools, and representative works in the development of modern Arabic poetry.	R
3	Produce short creative or analytical writings inspired by the themes or styles of modern Arabic poetic movements.	C
4	Develop a comparative project or presentation illustrating the evolution of poetic expression across different schools.	C
5	Apply literary and stylistic analysis techniques to interpret selected modern Arabic poems.	A
6	Critically evaluate how modern Arabic poets address themes such as identity, emotion, and modernity.	E

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENT

Contents for Classroom Transaction:

	Unit	Description	
Module 1		الشعر العربي الحديث: مدارسه وأعلامه	
	1.1	مقدمة في الشعر العربي الحديث النهضة العربية الحديثة وعواملها، مفهوم الحداثة الشعرية، خصائص الشعر العربي الحديث وأغراضه، مراحل تطور الشعر العربي الحديث، أنواع الشعر العربي الحديث المدارس الشعرية في العصر الحديث: مدرسة الإحياء والبعث (الشعر الكلاسيكي الجديد)، المدرسة الرومانسية (الاتجاه الوجداني، مدرسة الديوان، الرابطة القلمية، جماعة أبولو، العصبة الأندلسية، مدرسة المهجر)	
	1.2	أعلام الشعر العربي الحديث محمود سامي البارودي، أحمد شوقي، حافظ إبراهيم، معروف الرصافي، خليل مطران، عبد الرحمن شكري، عباس محمود العقاد، أبو القاسم الشابي، إبراهيم ناجي، عمر أبو ريشة، جبران خليل جبران، ميخائيل نعيمة، إيليا أبو ماضي، رشيد خوري، نزار قباني، محمود درويش، نازك الملائكة، أدونيس	
Module 2		مدرسة الإحياء والبعث (الشعر الكلاسيكي الجديد)	
	2.1	قصيدة غربة وحنين لأحمد شوقي	

	2.2	قصيدة اللغة العربية لحافظ إبراهيم	
Module 3		المدرسة الرومانسية (الاتجاه الوجداني، مدرسة الديوان، جماعة أبولو، مدرسة المهجر)	
	3.1	الاتجاه الوجداني قصيدة المساء لخليل مطران مدرسة الديوان قصيدة في رثاء مي للعقاد	
	3.2	جماعة أبولو أهواك يا وطني لمحمود حسن إسماعيل مدرسة المهجر قصيدة من أنت يا نفسي؟ لميخائيل نعيمة	
Module 4		الشعر الحر	
	4.1	قصيدة إلى أمي لمحمود درويش	
	4.2	قصيدة أنا لنازك الملائكة	
Module 5	5.1	يمكن للمدرسين تقديم قصائد لشعراء عرب آخرين غير الواردين في المنهج	

Essential Reading:

Prescribed text book: أصداء الحداثة: prepared by Dr Muhammad Riyas K V

Suggested Readings:

1. [شلتاغ عيود شراد](#)، تطور الشعر العربي الحديث، دار مجدلوي للنشر والتوزيع 1998.
2. [أحمد قبش](#)، تاريخ الشعر العربي الحديث، دار الفكر، 2023.
3. [ميشال خليل جحا](#)، أعلام الشعر العربي الحديث، دار العودة، 2003.
4. أحمد حسن الزيات، تاريخ الأدب العربي، لبنان: دار المعرفة، 1993

Assessment Rubrics:

Evaluation Type	Marks
-----------------	-------

ESE (T)+ ESE (P)		70+0
CCA(T)+ CCA(P)		30+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU5DSEARB301: DRAMA

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
5	DSE	300-399	KU5DSEARB301	4	60

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CE(T)	ESE(T)	Total	
4	0	0	30	70	100	2 Hrs

Course Description:

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Illustrate the development of Drama in Arabic	U
2	List the eminent Drama writers in Arabic and the important works in this genre	R
3	Interpret Drama in Arabic literature based on social and literary contexts	A
4	Analyze Drama in Arabic literature based on idioms, phrases and linguistic aspects	An
5	Appraise and evaluate Drama in Arabic literature based on literary elements	E

**Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)*

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							

CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

Module	Unit	Description
1	1.1	فن المسرحية وتطوره في الأدب العربي
	1.2	أعلام فن المسرحية العربية : مارون نقاش ، توفيق الحكيم، علي أحمد باكثير، كامل الكيلاني، أحمد شوقي

Module	Unit	Description
2	2.1	المنظر الأول من الفصل الأول من مسرحية " الست هدى " الشعرية لأحمد شوقي
	2.2	المنظر الثاني من الفصل الأول من مسرحية " الست هدى " الشعرية لأحمد شوق

Module	Unit	Description
3	3.1	المنظر الأول والمنظر الثاني من مسرحية " حارس البستان " لعلي أحمد باكثير
	3.2	المنظر الثالث والمنظر الرابع من مسرحية " حارس البستان " لعلي أحمد باكثير

Module	Unit	Description
4	4.1	المنظر الأول من مسرحية " أريد أن أقتل " لتوفيق الحكيم
	4.2	المنظر الثاني من مسرحية " أريد أن أقتل " لتوفيق الحكيم

Module	5.1	Teachers Specific Content	
5			

Essential Reading:

Prescribed text book 'ستار- مقدمة للمسرحية العربية' edited by

Abdul Jabbar CC

(Asst. Professor, P.G. Dept. of Arabic, Sir Syed College, Taliparamba)

Suggested Readings:

5. جرجي زيدان، تاريخ آداب اللغة العربية، ج 1، القاهرة: دار الهلال، 2014
6. حنا الفاخوري، الجامع في تاريخ الأدب العربي: الأدب القديم، بيروت: دار الجيل، 2008
7. أحمد حسن الزيانت، تاريخ الأدب العربي، لبنان: دار المعرفة، 1993

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
End Semester Evaluation		70
Continuous Evaluation		30
a)	Test Paper- 1	20%
b)	Test Paper-2	20%
c)	Assignment	20%
d)	Seminar	40%
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU5DSEARB302: ARBIC FOR MEDIA

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours

5	DSE	300-399	KU5DSEARB302	4	5
---	-----	---------	--------------	---	---

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical	Tutorial	CCA+ESE (T)	CCA+ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.30Hrs

Course Description:

This course introduces students to the language and style of Modern Standard Arabic used in print, broadcast, and digital media. It focuses on developing skills in reading, writing, translation, and production of Arabic media content, while exploring the structure, ethics, and role of Arabic media in contemporary society.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcomes	Learning Domains
1	Understand basic media vocabulary.	
2	Read simple Arabic news articles.	
3	Write short news headlines and reports.	
4	Identify different types of media in the Arab world.	
5	Use simple media language correctly.	

***Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)**

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							

CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	PART	UNIT	DISCRIPTION	
1		Introduction to Arabic Media		
	1	1	Meaning, scope, and importance of media in the Arab world	
		2	Types of media: Print – Radio – TV – Digital	
	2	3	Major Newspapers, periodicals, News Agencies	
		4	Short history of Visual Media in Arabic.	
		5	Major Channels, News Broad Casting Agencies, E Journals	
2		Media Vocabulary		
	1	6	Common words used in news (politics, society, sports, weather)	
		7	Simple headlines	
	2	8	Basic sentence patterns in media	
		9	Small vocabulary exercises	
3		Print Media (Newspapers)		
	1	10	Short history of Arabic newspapers	
		11	Parts of a news article: headline, lead, body	
	2	12	Reading simple news texts	
		13	Writing practice: Headlines, Captions, Short news (2–3 lines)	
		Digital and Social Media in Arabic		

4	1	14	Online news websites	
		15	Social media platforms (Facebook, X/Twitter, Instagram)	
		16	Simple online news language	
	2	17	Writing short posts, captions, and updates	
		18	Identifying fake news (basic)	
		19	Reading simple online news texts	

Essential Reading:

Prepared by Dr.ShakeerNellikunnummal - العربية للإعلام

Assessment Rubrics:

valuation Type	Components	Marks
End Semester Evaluation	Theory	50
	Practical	15
	a) Test paper / Viva Voce	
	ESE Total	65
Continuous Evaluation	Theory	25
	a) Test Paper	
	b) Seminar/ Viva Voce	
	c) Assignment	
	Practical	10
	a) Viva voce/ Presentation	
	CE Total	35
Total		100

KU5DSEARB303: FUNCTIONAL WRITING IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
5	DSE	300-399	KU5DSEARB303	4	5

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1 ½ Hrs

Course Description:

The Functional Writing in Arabic course aims to develop students' practical writing skills for effective communication in real-life and professional contexts. Students will learn to write various forms such as letters, reports, signs, advertisements, invitations, guidelines, and personal data like CVs. The course emphasizes correct spelling, punctuation, and clear structure to enhance accuracy and coherence. Through both theoretical study and practical exercises, learners will build the ability to produce well-organized, purposeful, and professional Arabic texts suitable for academic and workplace settings.

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Identify the concept, features, and purposes of functional writing and distinguish it from creative writing.	R
2	Apply correct spelling, grammar, and punctuation rules in various types of functional texts.	A
3	Compose clear and effective official letters, reports, advertisements, invitations, curriculum vitae (CV) and other personal documents in Arabic.	C
4	Demonstrate the ability to write coherent, organized, and purpose-driven texts for academic and professional communication.	E

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						

CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Description
1	1	<p>مقدمة في الكتابة الوظيفية وأساسياتها</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ تعريف الكتابة الوظيفية ✓ خصائص الكتابة الوظيفية ✓ الفرق بين الكتابة الوظيفية والكتابة الإبداعية ✓ أنواع الكتابة الوظيفية
	2	<p>قواعد الإملاء</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ علامات الترقيم ✓ كتابة الهمزة (الهمزة في أول الكلمة، الهمزة المتوسطة والمتطرفة: حسب الحرف الذي قبلها وبعدها)
2	1	<p>الخطابات</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ مفهوم الخطاب ✓ الخطابات الرسمية وغير الرسمية ✓ أنواع الخطابات الرسمية وتدريباتها التطبيقية
	2	<p>كتابة تقرير البرنامج</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ مفهوم تقرير البرنامج ✓ مقومات تقرير البرنامج ✓ تدريبات تطبيقية على كتابة تقرير البرنامج
3	1	<p>كتابة اللافتات والإعلانات</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ مفهوم اللافتات والإعلانات ✓ مقومات كتابة الإعلانات واللافتات ✓ تدريبات تطبيقية على كتابة الإعلانات واللافتات

	2	كتابة الدعوات ✓ مفهوم الدعوات ومهارات كتابتها ✓ تدريبات تطبيقية على كتابة الدعوات والإرشادات	
4	1	كتابة الإرشادات ✓ مفهوم كتابة الإرشادات ومهاراتها ✓ تدريبات تطبيقية على كتابة الدعوات والإرشادات	
	2	كتابة البيانات الشخصية ✓ مفهوم البيانات الشخصية ✓ محتوى السيرة الذاتية ✓ نموذج السيرة الذاتية	
5	Teacher Specific Module		

Prescribed Textbook:

الكتابة الوظيفية: مهارات وتطبيقات – د. سعد الدين. وي. بي

valuation Type	Components	Marks
End Semester Evaluation	Theory	50
	Practical	15
	a) Test paper / Viva Voce	
	ESE Total	65
Continuous Evaluation	Theory	25
	a) Test Paper	
	b) Seminar/ Viva Voce	
	c) Assignment	
	Practical	10
	a) Viva voce/ Presentation	
CE Total	35	
Total		100

KU5DSEARB304: CREATIVE WRITING IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
5	DSE	300-399	KU5DSEARB304	4	5

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
3	2	0	25+50	10+15	100	1 ½ Hrs

Course Description:

This course introduces students to the principles and practice of creative writing in Arabic, aiming to develop their imaginative, linguistic, and expressive abilities across various literary genres. It begins with an overview of the concept of creative writing, the qualities of a creative writer, and essential elements such as fluency, flexibility, originality, elaboration, and sensitivity to problems. The course then explores key genres including poetry, short story, essay, and drama, focusing on their distinctive features, structures, and stylistic components. Students learn the artistic and technical aspects of poetic expression, narrative construction, essay organization, and dramatic writing, supported by selected models and guided activities. Through analysis and hands-on writing practice, the course enhances students' ability to critically engage with texts and produce original, coherent, and creative compositions in Arabic across different forms.

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Recall key concepts, terms, and features related to creative writing and its major genres in Arabic.	R
2	Explain the characteristics, components, and structural elements of poetry, short story, essay, and drama in Arabic.	U
3	Apply appropriate techniques and conventions to produce basic creative texts in different literary forms.	A
4	Analyse literary models to identify stylistic, structural, and thematic elements in various genres of Arabic writing.	An
5	Evaluate creative texts based on established criteria such as originality, coherence, style, and creativity.	E
6	Create original and well-structured creative works in Arabic, including poems, short stories, essays, and dramatic pieces.	C

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						

CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Description
		مدخل إلى الكتابة الإبداعية
1	1	مفهوم الكتابة الإبداعية – الكاتب المبدع وسماته – مجالات الكتابة الإبداعية
	2	مقومات الكتابة الإبداعية (الطلاقة – المرونة – الأصالة – الإثراء بالتفاصيل – الحساسية للمشكلات)
		كتابة الشعر
2	1	مفهوم الشعر – المقومات الشعرية (المقومات اللفظية – المقومات الأسلوبية – المقومات الفكرية – المقومات العاطفية – المقومات الخيالية – المقومات التصويرية – المقومات البنائية – المقومات الموسيقية)
	2	مراحل الإبداع الشعري – نموذج – الأنشطة
		كتابة القصة القصيرة
	1	مفهوم القصة القصيرة – سمات القصة القصيرة – أنواع القصة القصيرة
	2	مقومات القصة القصيرة (الفكرة – الشخصية – الحكمة الفنية – السرد – الحوار – بيئة القصة – زمن القصة)

		– نموذج – الأنشطة الكتابية
4	1	مفهوم المقالة – خصائص المقالة – أنواع المقالة – مقومات كتابة المقالة (المقدمة – العرض – الخاتمة) نموذج
	2	مفهوم المسرحية – مقومات كتابة المسرحية (الفكرة – الشخصيات – الصراع – الحركة – الحوار – البناء الدرامي) – نموذج المسرحية
5	Teacher Specific Module	

Essential Readings:

1. الكتابة الإبداعية: نماذج وتدرجات - Dr Muhammad Riyas K V

Reference:

- 1- منهج الكتابة الإبداعية، طالب الرفاعي، منشورات ذات السلاسل، 2024.
- 2- صناعة الكتابة وأسرار اللغة، سلام خياط، رياض الريس للكتب والنشر.
- 3- فن الكتابة، عبد اللطيف الصوفي، دار الفكر المعاصر.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type	Marks
ESE (T)+ ESE (P)	50+15
CCA(T)+ CCA(P)	25+10

a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU6SECARB303: ARABIC FOR MARKETING AND ADVERTISEMENT

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	SEC	300-399	KU6SECARB303	3	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (T)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
2	2	0	15+35	10+15	75	1 ½ Hrs.

Course Description: This course introduces learners to functional Arabic for marketing and advertising contexts. It focuses on building essential vocabulary, phrases, and expressions used in promoting products and services in Arabic-speaking markets. Learners develop skills to introduce products, describe offers, discuss prices and discounts, and interact effectively with customers. The course emphasizes practical communication through dialogues in retail, digital, and social media environments, including sales conversations and customer service situations. It also introduces digital marketing language such as captions and hashtags. At an applied level, students learn to create simple advertisements, write short ad copies and slogans, and present marketing ideas in basic Arabic. Cultural aspects of Arabic marketing are highlighted to ensure context-appropriate communication and audience engagement.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Recall basic Arabic vocabulary, phrases, and expressions used in marketing and advertising.	R
2	Explain simple marketing concepts such as product promotion, pricing, branding, and customer interaction in Arabic.	U
3	Use Arabic language skills to communicate in sales, advertising dialogues, and customer service situations.	A
4	Analyze customer needs and marketing messages in simple Arabic contexts, including digital platforms.	An
5	Evaluate the effectiveness of basic advertisements and promotional strategies in Arabic.	E
6	Create simple advertisements, slogans, and short marketing presentations in Arabic.	C

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

MODULE	UNIT	DESCRIPTION	HOURS
1	Basics of Marketing and Advertising in Arabic		
	1	Basic Marketing and Advertising Vocabulary, Phrases and Expressions	
	2	Customer Interaction Expressions	
2	Digital Marketing and Advertising in Arabic		
	1	Digital Marketing and Advertising: Vocabulary, Phrases and Expressions	
	2	Promoting Products on social media	
3	Practical Communication in Marketing		
	1	Introducing products, offers, promotions, brand, market, numbers, Prices & Discounts	
	2	Sales Conversations and Customer Service Communication	
4	Applied Arabic for Advertising		
	1	Developing Advertisements in Arabic	
	2	Developing Digital Advertising Content in Arabic	

Essential Readings:

Arabic for Marketing and Advertising by Dr.SainulAbid K K

Suggested Reading:

1. لغة التسويق –The Language of Marketing– عبد الحكيم أحمد الخزامي، ابن سينا، 2009
2. الإعلانات الإلكترونية وتفضيل العلامة التجارية، عبد السلام محمد طلبه، دار الفكر المعاصر للنشر

والتوزيع 2024

3. التسويق الرقمي: Digital Marketing، محمود جاسم الصميدعي، ردينة عثمان يوسف، دار الحامد للنشر والتوزيع، 2023
4. الدعاية والإعلان التجاري، أ.د. سامر حسين المصطفى، جامعة الشام الخاصة ، 2023
5. التكلم، سلسلة متكاملة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، القاهرة، مكتبة البروج للنشر والتوزيع، 2020.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		35+15
CCA(T)+ CCA(P)		15+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU6SECARB304: DTP IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
6	SEC	300-399	KU6SECARB304	3	4

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
2	2	-	15+35	10+15	75	1.5Hrs

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Recall the components of computer, Windows operating system and MS Word.	R
2	Define Operating system and word processing	U
3	Explain the steps of creating documents in MS Word.	An
4	Creating documents in Word Processing Softwares and design them	C

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						
CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Unit	Description
1	1	1	مقدمة عامة
		2	أهمية الحاسوب ودوره في الحياة المعاصرة
	2	3	مكونات الحاسوب المكونات البرمجية وأقسامها
		4	أنواع الحاسوب
2	1	5	أنظمة التشغيل : ويندوز ، لينكس
		6	خصائص مايكروسوفت ويندوز ومكوناته
	2	7	معالجة النصوص وخصائص مايكروسوفت وورد
		8	مكونات الواجهة في مايكروسوفت وورد
3	1	9	حفظ وفتح الملفات ، تنسيق النص
		10	تنسيق الصفحة وتخطيطه تنسيق الفقرات
	2	11	إدراج الصور والأشكال والجداول التحكيم في الهوامش، الإتجاه ، حجم الصفحة
		12	التدقيق الإملائي والنحوي، استخدام التعليقات، حفظ المستند بصيغ مختلفة
4			Teacher Specific Module

Prescribed Textbook:

[Name of the Textbook, Name of Author, Publisher]

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		35+15
CCA (T) + CCA (P)		15+10
	CCA (T)	
a)	Test Paper 1	5
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	5
d)	Seminar/Viva-Voce	5
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	
g)	Field Report	
Total		75

KU6DSCARB304: NOVEL

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	DSC	300-399	KU6DSCARB304	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
4	0	0	30+70	0	100	2 Hrs.

Course Description:

This course, The Modern Arabic Novel, introduces students to the evolution of Arabic long-form fiction from its developmental stages in the late 19th century to the diverse narratives of the contemporary era. It focuses on the pivotal novelists and literary shifts that transformed the Arabic novel into a global powerhouse, tracing the journey from historical romances and social realism to postmodern and experimental forms. Students will analyse the novel Qindil Umm Hashim by YahyaHaqqi. The course further examines how the novel serves as a primary vehicle for exploring complex themes of colonialism, social justice, gender dynamics, and the search for national identity in a rapidly changing world.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Demonstrate a comprehensive understanding of the historical background, socio-political influences, and the structural evolution of the modern Arabic novel.	U
2	Identify major novelists, and their works	R
3	Analyse the narrative structure and characters in the novel Qindil Umm Hashim by YahyaHaqqi	A

4	Apply advanced literary theory and stylistic analysis techniques to interpret selected Arabic novels, focusing on narrative voice, structure, and language.	A
5	Critically Evaluate how modern Arabic novelists address complex contemporary themes such as national identity, gender dynamics, post-colonialism, and the tension between tradition and modernity.	E

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENT

Contents for Classroom Transaction:

	Unit	Description
Module 1	1.1	مقدمة عن الرواية العربية الحديثة: مفهوم الرواية، الفرق بين القصة والرواية، عناصر الرواية نشأة الرواية العربية وتطورها، الانتقال من المقامة إلى الرواية، أثر الترجمة والنشاط الصحفي، وخصائص الرواية العربية الحديثة ومراحل تطورها.
	1.2	أعلام الرواية العربية: محمد حسين هيكل، نجيب محفوظ، طه حسين، غسان كنفاني

		رواية قنديل أم هاشم ليحيى حقي:
Module 2	2.1	الفصل الأول - الفصل الثاني - الفصل الثالث
	2.2	الفصل الرابع - الفصل الخامس - الفصل السادس - الفصل السابع
Module 3	3.1	الفصل الثامن - الفصل التاسع - الفصل العاشر -
	3.2	الفصل الحادي عشر - الفصل الثاني عشر - الفصل الثالث عشر
Module 4	4.1	السلحفاة تطير - كنا ثلاثة أيتام - كن كان
	4.2	القديس لا يحار - بيني وبينك
Module 5		يمكن للمدرسين تقديم رواية عربية غير الواردة في المنهج الدراسي موجزا التعريف بالروائيين العربيين غير مذكورة في المنهج الدراسي

Essential Reading:

Prescribed text book:

قنديل أم هاشم ليحيى حقي

Suggested Readings:

1. تطور الرواية العربية الحديثة في مصر، د. عبد المحسن طه بدر، دار المعارف، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1963.
2. فجر القصة المصرية، يحيى حقي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة - مصر، الطبعة الثانية، 1987.
3. الرواية العربية: نشأتها وتطورها، د. علي الراعي، دار الهلال، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1991.
4. شرق وغرب، رجولة وأنوثة: دراسة في أزمة الجنس والحضارة في الرواية العربية، جورج طرابيشي، دار الطليعة، بيروت - لبنان، الطبعة الرابعة، 1997.
5. التابع ينطق: تقصي المجموع في الرواية العربية، د. رضوى عاشور، دار الشروق، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 2009.
6. آفاق العصر: دراسة في الرواية العربية، د. جابر عصفور، دار الشروق، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1997.
7. ١٠٠ عام من الرواية النسائية العربية، د. بثينة شعبان، دار الآداب، بيروت - لبنان، الطبعة الأولى، 1999.
8. الرواية التاريخية في الأدب العربي الحديث، د. محمد أحمد يوسف، دار الثقافة العربية، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1995.
9. فن الرواية التاريخية، جيرجي لوكاش (ترجمة: د. نايف بلوز)، منشورات وزارة الثقافة، دمشق - سوريا، الطبعة الثانية، 1986.
10. الرواية التاريخية: دراسة مقارنة، د. مطاع صفدي، دار الآداب، بيروت - لبنان، الطبعة الأولى، 1982.
11. الواقعية في الأدب العربي، د. حسين مروة، دار الفارابي، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، 1980.
12. الرواية والانتفاضة: دراسة في الرواية العربية، د. فيصل دراج، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء - المغرب، الطبعة الأولى، 1999.
13. الاتجاهات الواقعية في الرواية العربية، د. صالح ليلة، دار الفكر العربي، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1992.
14. الرمز والرمزية في الأدب المعاصر، د. محمد فتوح أحمد، دار المعارف، القاهرة - مصر، الطبعة الثالثة، 1984.
15. الاتجاه الفلسفي في الرواية العربية المعاصرة، د. نضال الصالح، اتحاد الكتاب العرب، دمشق - سوريا، الطبعة الأولى، 1998.
16. جماليات الرمز في روايات نجيب محفوظ، د. السيد فضل، دار المعارف، القاهرة - مصر، الطبعة الأولى، 1991.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		70+0
CCA(T)+ CCA(P)		30+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU6DSCARB305: CLASSICAL AND MEDIEVAL ARABIC POETRY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	DSC	300-399	KU6DSCARB305	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution		Duration of ESE (Hours)	
Lecture	Practicum	Tutorial	CE	ESE	Total	
4		0	30	70	100	2 Hrs

Course Description:

This course offers a comprehensive study of Classical and Medieval Arabic poetry. Students will explore major poetic genres, structural features and themes. The course highlights the evolution of poetic forms, the social and historical contexts of poetry, and the contribution of key poets who influenced Arabic literary heritage. Textual analysis, appreciation of rhetorical aspects, and comparative insights will be emphasized.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand key features, themes, and genres of Jāhili, Islamic, Umayyad and Abbasid poetry	U
2	Identify the socio-historical contexts that influenced in composing poetry across periods	U
3	Analyze poetic texts using literary, rhetorical, and linguistic tools.	An
4	Evaluate the contribution of major poets.	E
5	Interpret selected poetic texts and discuss their aesthetic qualities	A

**Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)*

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1	✓			✓			

CO 2		✓			✓		
CO 3			✓				✓
CO 4			✓			✓	
CO 5	✓			✓			

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

M O D U L E	U N I T	DESCRIPTION
1		الشعر الجاهلي
	1	الشعر الجاهلي: أنواعه وأغراضه، مميزات الشعر الجاهلي
	2	المعلقات وأصحابها، طبقات الشعراء الجاهليين
	3	امرؤ القيس: حياته وشعره، مختارات من شعر امرؤ القيس قفا نبك من ذكرى.....كهذاب الدمقس المفتل (11 بيتا)
	4	زهير بن أبي سلمى: حياته وشعره، مختارات من شعر زهير بن أبي سلمى وأعلم علم اليوم.....على الناس تعلم (10 أبيات)
2		الشعر العربي في عصر صدر الإسلام
	1	الشعر في عهد الرسول (ص) والخلفاء الراشدين، خصائص الشعر، الشعراء المخضرمون
	2	كعب بن زهير: حياته وشعره، مختارات من شعر كعب بن زهير إن الرسول لسيف.....وما لهم حياض الموت تهليل (8 أبيات)

	3	الخنساء: حياتها وشعرها، مختارات من شعر الخنساء أعيني جودا ولا تجمدا.....تأزر بالمجد ثم ارتدى (8 أبيات)
	4	عمر بن أبي ربيعة: حياته وشعره، مختارات من شعر عمر بن أبي ربيعة ألا يا هند قد زودت قلبي.....فإن الله ذو عفو غفور (5 أبيات)
	الشعر العربي في العصر الأموي	
3	1	الأغراض الشعرية في العصر الأموي، خصائص الشعر
	2	النقائض وأصحابها
	3	جرير: حياته وشعره، مختارات من شعر جرير
	4	الفرزدق: حياته وشعره، مختارات من شعر الفرزدق الأبيات المختارة من النقائض بين جرير والفرزدق (12 بيتا)
	الشعر العربي في العصر العباسي	
4	1	موضوعات الشعر العباسي، مميزات الشعر العباسي، الموشحات
	2	المتنبي: حياته وشعره، مختارات من شعر المتنبي قضاة تعلم أني الفتى.....ولو ناب عنه لساني كفاني (9 أبيات)
	3	أبو العتاهية: حياته وشعره، مختارات من شعر أبي العتاهية لعمرك ما الدنيا بدار بقاء.....ويوم سرور مرة ورخاء (8 أبيات)
	4	ابن زيدون: حياته وشعره، مختارات من شعر ابن زيدون

	سقى جنبات القصر صوب الغمام.....فإننا لإعظام المدام قيام (10 أبيات)
	Teacher Specific Module
5	The teacher can design specific modules which include activities for the appreciation of classical and medieval poetry like annotation of verses, rhyme meter identification tasks, poetic translation exercise, theme-based discussion, poem recitation, integrating audio visual poetry resources.

Essential Reading

1. Prescribed Text: "Nafahat" Prepared by Dr.Suhail P K

Suggested Reading

1. تاريخ الأدب العربي للمدارس الثانوية والعليا، أحمد حسن الزيات، دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة
2. مختارات الشعر الجاهلي، مصطفى السقا، ج 1، طبع بمصر
3. شرح قصيدة كعب بن زهير بانث سعاد لابن حجة الحموي، مكتبة المعارف، الرياض
4. ديوان الخنساء، اعتنى به وشرحه حمدو طماس، دار المعرفة بيروت، لبنان
5. ديوان عمر بن أبي ربيعة، دار القلم بيروت، لبنان
6. كتاب النقائض: نقائض جرير والفرزدق، أبو عبيدة معمر بن المثنى، ج 1، دار الكتب العلمية بيروت، لبنان
7. ديوان المتنبي، دار بيروت للطباعة والنشر بيروت
8. ديوان أبي العتاهية، دار بيروت للطباعة والنشر
9. ديوان ابن زيدون: دراسة وتهذيب، عبد الله سنرة، دار المعرفة بيروت، لبنان

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
End Semester Evaluation (T)		70
Continuous Evaluation (T)		30
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	

g)	Field Report	
Total		100

KU6DSCARB306: HISTORY OF ARABIC LITERATURE PART-1

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
6	DSC	300-399	KU6DSCARB306	4	4

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
4	0	0	30+70		100	2 Hrs.

Course Description:

This course offers a comprehensive overview of the literary traditions that emerged and developed in the Arabian Peninsula and beyond, from Pre-Islamic period (Jahiliyyah) to the early medieval period (Abbasid). Students will explore and analyze the historical and cultural contexts of the development of various forms of literature like prose and poetry as well as discuss the socio-political conditions of the Arabs during the period. The course will emphasize the major transformations in Arabic literary expression, from the oral traditions of the Jahiliyyah (pre-Islamic period) to the sophisticated court poetry of the Abbasid era, The

course will introduce a number of men of letters of Arabic literature from different ages ranging from pre-Islamic era to the Abbasid era.

Course Prerequisites: Nil

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the Socio-Cultural Conditions of the Arabs from Primitive Age to medieval period	R&U
2	Understand the major historical periods and describe the characteristics of literature from the Pre-Islamic, Early Islamic and Umayyad periods.	R& U& An
3	Identify and discuss the contributions of significant poets and prose writers in different periods	R& U& An
4	Understand the cultural and historical impact of the pre-Islamic, Islamic, and Umayyad periods on literature.	U& An& E
5	Identify key genres and forms, recognize and differentiate between major literary genres.	A& An& E

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						
CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Unit	Description
1	1	1	Prose Literature during the Pre-Islamic Period: Socio-political conditions of Arabia during the period. Al Aswaq al Adabiyya (Seasonal Literary festivals), Development of prose and its characteristics., Ayyām al-Arab (Days of the Arabs), الحكم والأمثال، الوصايا، سجع الكهان، الخطابة

	2	2	Biographical Studies: QussIbnSa'ida al-Iyadi, Akthamibn al-Saifi,	
		2	3	Poetry during the Pre-Islamic Period: Development of poetry and its characteristics, Qaseeda, Muallaqath,
			4	Biographical Studies: ImrulQays, Tarafa, AmrIbnKulthoom, ZuhairIbnAbiSulma.
2	1	5	Prose Literature during the period of Prophet Muhammed and Four Pious Caliphs: Influence of Islam on Arabic Literature, Development of Prose literature and its characteristics. Speeches and Orations of this Period.	
		6	Biographical Studies: Prophet Muhammed, ZaydibnThabit, Ali ibnAbiTalib,	
	2	7	Quran and its literary value: Revelation, Collection and Compilation. Development of Tafsir Literature.	
		8	Biographical Studies:ZaydibnThabit, 'AbdAllāhibn'Abbās, MuḥammadibnJarīr Al- Tabri, Fakhr al-Dīn al-Rāzī	
3	1	9	Hadith Literature, Al-Sihah al-Sittah	
		10	Biographical Studies: Imam al-Bukhari, Muslim ibn al-Hajjaj, Abu Dawud, al-Tirmidhi, al-Nasa'I, IbnMajah	
	2	11	Poetry during the period of Prophet Muhammed and Four Pious Caliphs: Influence of Islam on Poetry, Development of Poetry and its characteristics, ShuaraulMukhdaramun.	
		12	Biographical Studies:HassanIbnSabith, Khansae, KaebIbnZuhair	
4	1	13	Umayyad Period: Socio-cultural conditions of Arabs during the Abbasid period. Social life and its influence in literature. Growth, development and characteristics of Prose	

			literature in Umayyad period. Thematic and artistic features of prose literature.
		14	Biographical Studies: Ziyad Ibn Abeehi, Hajjaj Ibn Yousuf. Abd al-Hamid ibn Yahya al-Katib
	2	15	Poetry during the Umayyad Period: Growth, development and characteristics of Poetry in Umayyad Period. Thematic and artistic features of poetry.
		16	Biographical Studies: Omar Ibn Abi Rabeeah, Jareer, Farazdaq, Akhtal, Jamil ibn Ma'mar
5	Teacher Specific Module		

Prescribed Textbook:

Books for reference:

1. Thareekhul Adabil Arabiyyi By Ahmed Hassan Al Zayyath
2. Al Jamih fi Thareekhul Adabil Arabi By Hanna Fakhuri
3. Thareekhul Adabil Arabi By Ahmed Shawqi Daif
4. A Literary History of the Arabs By RL Nicholson
5. Arabi Sahithyam By Prof. V Muhammed Ali

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T) + ESE (P)		70+0
CCA (T) + CCA (P)		30+0
a)	Test Paper 1	
b)	Test Paper 2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book / Article Review	
f)	Viva-voce	

g)	Field Report	
Total		100

KU6DSEARB305: DOCUMENT TRANSLATION

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	DSE	300-399	KU6DSEARB305	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.5 Hrs.

Course Description:

This course introduces learners to the principles, methods, and professional practices of translating official, legal, administrative, technical, academic, and commercial documents from Arabic to English and vice versa. Students will explore the linguistic, structural, and cultural features of real-world documents such as government certificates, contracts, ID cards, legal notices, academic transcripts, and commercial correspondence materials. The course develops students' ability to analyze document formats, understand terminologies, ensure accuracy, maintain confidentiality, and apply appropriate translation strategies. By engaging in practical translation exercises and evaluating authentic samples, students gain the skills required for professional-level document translation in diverse sectors.

Course Prerequisite: NIL**Course Outcomes:**

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Identify the structure, purpose, and linguistic features of major document types—including legal, governmental, commercial, academic, and industrial, documents.	U
2	Recall and classify key terminologies commonly used in certificates, contracts, official forms, technical specifications, and other professional documents.	R
3	Produce accurate draft translations of certificates, permits, legal notices, business correspondence, medical records, academic documents, and technical manuals using appropriate formats and terminology.	C
4	Design complete translated versions of multi-section documents, maintaining layout, coherence, clarity, and culturally appropriate language across Arabic and English.	C

5	Apply professional translation techniques to real-world cases, including interpreting legal clauses, converting technical data, translating financial statements, and preparing translated documents for official use.	A
6	Review, compare, and evaluate translations for accuracy, alignment with source intent, formatting correctness, terminology consistency, and adherence to professional standards.	E

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

	Unit	Description
Module 1		الوثائق الحكومية والقانونية
	1.1	شهادة الميلاد شهادة الوفاة شهادة الزواج بطاقة الهوية الوطنية
	1.2	جوازات السفر تصريح الإقامة تأشيرة العمل
		الوثائق التجارية والإدارية
Module 2	2.1	الفواتير أوامر الشراء العطاءات
	2.2	المراسلات التجارية (رسائل، بريد إلكتروني)
Module 3	3.1	الوثائق التعليمية ووثائق التوظيف الشهادات الدراسية كشوف الدرجات شهادات المعادلة
	3.2	عقود العمل خطابات العرض والتعيين شهادات الخبرة السيرة الذاتية
Module 4	4.1	الوكالات والإخطارات القانونية
		الوكالات الإخطارات القانونية

	4.2	الوثائق التقنية والصناعية دلائل الاستخدام نشرات المنتجات الإعلانات
Module 5		يمكن للمدرسين تزويد الطلاب بنماذج من وثائق رسمية أو قانونية أو أكاديمية أخرى غير الواردة في المنهج، وذلك لتعزيز مهارات الترجمة وتنويع الخبرات العملية.

Essential Reading:

Prescribed text book:

Arabic–English Document Translation- prepared by Dr Muhammad Riyas K V

Suggested Readings:

1. الخولي، محمد علي .الترجمة القانونية من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية .دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2001.
2. أبو نصري، جميل .المتقن في فن الترجمة من الإنجليزية إلى العربية ومن العربية إلى الإنجليزية .دار الراتب الجامعية، 2007.
3. نجيب، عزّ الدين محمد .أسس الترجمة: من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس .مكتبة ابن سينا، 2013.
4. خضرو، أحمد .ترجمة الإنجليزية التجارية إلى العربية لولو دوت كوم، 2016.
5. رمضان، عبد المحسن إسماعيل .في فن الترجمة .مكتبة جزيرة الورد، 2009.
6. المرشدي، مصطفى محمد .ترجمة العقود المدنية .الإسكندرية: دار الجامعة الجديدة، 2012.

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	

c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU6DSEARB306: LITERARY TRANSLATION

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	DSE	300-399	KU6DSEARB306	4	5

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
3	2		25+50	10+15	100	1.5 Hrs.

Course Description:

This course introduces students to the theory and practice of literary translation, focusing on its nature, major theories, and stylistic and cultural dimensions. It develops essential translator competencies, including linguistic proficiency, literary sensitivity, cultural awareness, and creative expression, while addressing key challenges such as translating metaphor, style, and cultural references. The course also equips students with methods for analysing and comparing translations. A distinctive feature of the course is its focus on Arabic–Malayalam translation in the Kerala context, covering its development, major trends, and critical evaluation. The practical component provides training in translating literary texts between Arabic, English, and Malayalam through workshops and a final translation portfolio, enabling students to produce accurate and culturally appropriate translations.

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domain
CO1	Explain the concept, nature, and major theories of literary translation.	U
CO2	Identify and describe the essential competencies and techniques required for literary translation.	R
CO3	Apply appropriate translation strategies in translating literary texts across Arabic, English, and Malayalam.	A
CO4	Analyse linguistic, stylistic, and cultural challenges in literary translation, including Arabic–Malayalam contexts.	An
CO5	Evaluate and compare different translations using established critical frameworks and justify translation choices.	E
CO6	Produce coherent, creative, and culturally appropriate literary translations along with a reflective translation analysis.	C

Mapping of Course Outcomes to PSOs

CO / PSO	PSO1	PSO2	PSO3	PSO4	PSO5	PSO6	PSO7)
CO1	✓	✓					
CO2	✓	✓			✓		
CO3	✓			✓	✓	✓	
CO4		✓	✓	✓	✓		✓
CO5			✓	✓	✓	✓	✓
CO6	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

COURSE CONTENTS

Module	Unit	Description
Module 1		مدخل إلى الترجمة الأدبية ونظرياتها
	1.1	تعريف الترجمة الأدبية وخصائصها – الفرق بينها وبين الترجمة العلمية – عناصر النص الأدبي (الأسلوب، الصورة، الإيقاع، الدلالة)
	1.2	نظريات الترجمة: الترجمة الحرفية والمعنوية – نظرية التكافؤ – الترجمة التواصلية والدلالية – مدخل إلى نظرية الهدف (Skopos) - نظرية الوظيفة- نظرية الترجمة الثقافية
	1.3	مهارات المترجم الأدبي: الكفاءة اللغوية – الأدبية – الثقافية – الترجمة – النقدية – الإبداعية
Module 2		قضايا الترجمة وتحليلها ومقارنتها
	2.1	إشكالات الترجمة الأدبية: ترجمة المجاز والاستعارة – ترجمة الشعر – الترجمة والثقافة – الأمانة والإبداع

		المعنى والتأويل- الأسلوب والنقل التعبيري
	2.2	تحليل ومقارنة الترجمات: أسس التحليل – معايير التقييم (الدقة، الأسلوب، التأثير) – مقارنة ترجمات متعددة
	2.3	تطبيقات تحليلية: تحليل ترجمات – (نصوص مترجمة لعدد من المترجمين)
Module 3		الحركات الترجمة العربية-الملايالية
	3.1	تاريخ التفاعل الثقافي والترجمة في كيرلا – دور المؤسسات والعلماء – نشأة حركة الترجمة وتطورها
	3.2	اتجاهات الترجمة: العربية → الملايالية (نصوص دينية وأدبية) – الملايالية → العربية (نصوص ثقافية وأدبية)
	3.3	دراسات تطبيقية: (تحليل نصوص مترجمة – مقارنة الأصل والترجمة – دراسة الأسلوب ونقل الثقافة)
Module 4		التدريب العملي في الترجمة الأدبية
	4.1	ترجمة العربية ↔ الإنجليزية: قصص قصيرة – مقالات أدبية - شعر
	4.2	ترجمة العربية ↔ الملايالية: نصوص ثقافية وسردية - شعر
	4.3	ورش الترجمة: ترجمة فردية وجماعية – مقارنة الترجمات – إعادة الصياغة الأدبية
	4.4	المشروع النهائي (Translation Portfolio): ترجمة نص أدبي – تحليل نقدي – عرض المشروع

Module 5	5.1	التوسّع والتدريب المتقدم في الترجمة الأدبية
Teacher Specific Module	5.2	تعريف الطلبة بنصوص أدبية إضافية من العربية والإنجليزية والملايالية خارج المقرر

Essential Reading:

مدخل إلى الترجمة الأدبية: النظرية والتطبيق – Dr. Muhammedali TK

Suggested Readings:

1. عناني، محمد فن الترجمة. الشركة المصرية العالمية للنشر، القاهرة .
2. عناني، محمد. الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق. الشركة المصرية العالمية للنشر، القاهرة .
3. المسدي، عبد السلام. الترجمة والمصطلح. الدار التونسية للنشر، تونس .
4. خلوصي، صفاء. في نظرية الترجمة. دار المعرفة، بيروت .
5. الربيعو، تركي علي. الترجمة وحوار الثقافات. المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء .
6. جهاد، كاظم. خيانة النص: دراسات في الترجمة الأدبية. دار المدى، دمشق .
7. مؤمن، أكرم. أصول الترجمة. دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية .
8. بيكر، منى. دراسات في الترجمة. ترجمة: [مترجم عربي]، دار النشر العربية .
9. مجموعة مؤلفين. الترجمة الأدبية: إشكاليات وتطبيقات. منشورات جامعة الملك سعود .
10. فضل، صلاح. بلاغة الخطاب وعلم النص. دار الشروق، القاهرة .

Assessment Rubrics:

Evaluation Type	Marks
ESE (T)+ ESE (P)	50+15

CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU6DSEARB307: LITERARY CRITICISM IN ARABIC

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours / Week
6	DSE	300-399	KU6DSEARB307	4	5

Learning Approach (Hours/Week)			Mark Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical / Internship	Tutorial	CCA + ESE (T)	CCA + ESE (P)	Total	
3	2	0	25+50	10+15	100	1.5Hrs

Course Description:

The objective of this course is to establish a foundational understanding of literary theory and criticism in the Arabic language. It aims to foster a deep appreciation for literature by exploring the evolution of critical thought from the classical period to modern literary movements.

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Understand the basic concept of literary criticism and its origin and development	U
2	Understand the unique nature and function of literature	U
3	Differentiate between the classical and modern literary theories and concepts	An
4	Evaluate the impact of various literary schools on Arabic literature.	E

* Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6
CO 1						
CO 2						
CO 3						
CO 4						

Course Contents

Contents for Classroom Transaction

Module	Part	Description
1	1	أسس النقد الأدبي العربي ومفاهيمه مفهوم النقد: لغةً واصطلاحاً مفهوم الأدب : لغة واصطلاحاً أنواع الأدب: الشعر والنثر الفني عناصر الأدب
	2	النقد الأدبي ومفاهيمه ووظائفه أنواع النقد الأدبي
2	1	مسيرة النقد العربي عبر العصور البدايات الأولى - العصر الجاهلي و صدر الإسلام النقد الفطري في الأسواق الأدبية – الأسواق الجاهلية أثر الإسلام والقرآن الكريم في توجيه النقد النقاد المشهورون في العصرين الجاهلي والإسلامي- النابغة الذبياني، عمر بن الخطاب(ر) ،علي بن أبي طالب (ر)
	2	مرحلة التدوين والمنهجية -العصر الأموي والعباسي النقد البيئي والقبلي في العصر الأموي والنقائض العصر الذهبي للنقد (العباسي): ظهور المؤلفات المتخصصة النقاد المشهورون في العصرين الأموي والعباسي : ابن أبي عتيق، سكينه بنت الحسين، ابن سلام الجمحي، الجاحظ ، قدامة بن جعفر. حال النقد في العصور الوسطى النقد في العصر الحديث- طه حسين، محمد مندور، أحمد أمين

	1	المذاهب الأدبية وتأثيرها في النقد العربي الكلاسيكية-نيوكلاسيكية-الرومانيسية - الواقعية
	2	الرمزية-الأخلاقية-المثالية - البرناسية
	1	مدارس التجديد في الأدب العربي مدرسة الإحياء والبعث وروادها- محمود سامي البارودي، أحمد الشوقي، حافظ إبراهيم مدرسة الديوان وروادها- عباس محمود العقاد، إبراهيم عبد القادر المازني، عبد الرحمن شكري. جماعة أبولو - أحمد زكي أبو شادي
4	2	مدارس الأدب والنقد في المهجر الرابطة القلمية أهم أعلام الرابطة القلمية - جبران خليل جبران ، ميخائيل نعيمة، إيليا أبو ماضي العصبة الأندلسية أبرز أدباء العصبة الأندلسية- ميشيل معلوف، فوزي المعلوف، شكر الله الجرّ رابطة منيرفا
5	Teacher Specific Module	

Prescribed Textbook:

الميسّر في دراسة النقد الأدبي العربي (Al-Muyassar fi Dirasat al-Naqd al-Adabi al-Arabi)

Simplified Studies in Arabic Literary Criticism-

prepared by Dr.HasikhC&Dr. Sahedudheen VP

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		50+15
CCA(T)+ CCA(P)		25+10
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100

KU6DSEARB308: MODERN ESSAY

Semester	Course Type	Course Level	Course Code	Credits	Total Hours
6	DSE	300-399	KU6DSEARB308	4	4

Learning Approach (Hours/ Week)			Marks Distribution			Duration of ESE (Hours)
Lecture	Practical/ Internship	Tutorial	CCA+ ESE (T)	CCA+ ESE (P)	Total	
4	0		30+70	0	100	2 Hrs.

Course Description:

This course offers a comprehensive introduction to the Modern Arabic Essay (*Al-Maqāla*). Starting with the definition, core elements, and artistic characteristics that distinguish the essay from other literary forms like research papers and speeches, the curriculum traces the essay's historical evolution, starting with its Western origins and detailing its emergence and significant development within Arabic literature, particularly through the influential role of journals and newspapers. A dedicated section profiles pioneering figures of the Arabic essay, including Rifa'a al-Tahtawi, Abbas Mahmoud al-Aqqad, Taha Hussein, and Mustafa Lutfi al-Manfaluti. The course culminates with an applied study of seminal essays by these masters, providing deep insight into various genres (literary, social, scientific, contemplative, subjective, and objective essays).

Course Prerequisite: NIL

Course Outcomes:

CO No.	Expected Outcome	Learning Domains
1	Describe the historical trajectory of the Arabic essay from its Western beginnings to its maturity in Arabic literature.	U
2	Identify the formal definition and key elements (structure, style) of the Arabic essay (Al-Maqāla) and the major types of Arabic essays (e.g., literary, social, scientific, contemplative, subjective, objective).	R
3	Demonstrate an understanding of the authors' distinct writing styles by identifying stylistic devices (e.g., imagery, rhetoric) in their works.	A
4	Compare and contrast the stylistic and thematic features of essays by two different authors	An
5	Asses and Justify the placement of a given essay within a particular genre based on a systematic evaluation of its characteristics	E
6	Compose a well-structured short essay on a contemporary social or literary topic, adhering to the characteristics and elements of the Modern Arabic essay genre.	C

*Remember (R), Understand (U), Apply (A), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

Mapping of Course Outcomes to PSOs

	PSO 1	PSO 2	PSO 3	PSO 4	PSO 5	PSO 6	PSO 7
CO 1							
CO 2							
CO 3							
CO 4							
CO 5							

COURSE CONTENTS

Contents for Classroom Transaction:

	Unit	Description
Module 1		مدخل إلى فن المقالة العربية
	1.1	المقالة العربية تعريفها وخصائصها الفنية وأنواعها تعريف المقالة العربية – عناصر المقالة – الخصائص الفنية للمقالة – أنواع المقالة (المقالة الأدبية – المقالة الاجتماعية – المقالة العلمية – المقالة التأملية – المقالة الذاتية – المقالة الموضوعية)
		نشأة المقالة العربية وتطورها عبر العصور وأبرز رواد المقالة
	1.2	نشأة المقالة وتطورها في الأدب العربي- دور المجلات والصحف في تطورها، أبرز رواد المقالة- رفاعة الطهطاوي – أديب إسحاق – عبد الرحمن الكواكبي – محمد عبده – مصطفى لطفى المنفلوطي – عباس محمود العقاد – جبران خليل جبران – أحمد أمين – طه حسين – مصطفى صادق الرافعي – أحمد حسن الزيات
Module 2		قراءة وتذوق لمقالات مختارة 1-
	2.1	لماذا أهوى القراءة- عباس محمود العقاد
	2.2	الكوخ والقصر – مصطفى لطفى المنفلوطي
Module		قراءة وتذوق لمقالات مختارة 2-

3	3.1	الشاعر- جبران خليل جبران القديم والجديد – طه حسين
	3.2	فن السرور – أحمد أمين
Module 4		قراءة وتدقيق لمقالات مختارة -3
	4.1	يا شباب العرب – مصطفى صادق الرافعي
4	4.2	العبقري العصامي – أبو الحسن علي الحسني الندوي القليل يصنع الكثير – علي الطنطاوي
	5.1	يمكن للمدرسين تعريف الطلاب بمقالات لكتاب آخرين غير الواردين في المقرر الدراسي
Module 5		

Essential Reading:

Prescribed text book: الأعلام: صرير الأعلام prepared by Dr. SainulAbid K K

Suggested Readings:

- 1- محمد يوسف نجم : فن المقالة، دار الثقافة، بيروت
- 2- المقدسي، أنيس، الفنون الأدبية وأعلامها – دار الكتاب العربي
- 3- الدسوقي، عمر، في الأدب الحديث، دار الفكر العربي، القاهرة
- 4- اليازجي، كمال، والمعلوف، إميل، المنتخب من أدب المقالة، دار العلم للملايين، بيروت
1975
- 5- أبو زكري، السيد مرسي، المقال وتطوره في الأدب المعاصر، دار المعارف ، القاهرة،
1982
- 6- إسماعيل، عز الدين، الأدب وفنونه دراسة ونقد، دار العربي، القاهرة، 2004

Assessment Rubrics:

Evaluation Type		Marks
ESE (T)+ ESE (P)		70+0
CCA(T)+ CCA(P)		30+0
a)	Test Paper- 1	
b)	Test Paper-2	
c)	Assignment	
d)	Seminar	
e)	Book/ Article Review	
f)	Viva-Voce	
g)	Field Report	
Total		100